

10 1812



Traumsommernacht

Gedicht
von Otto Julius Bierbaum,

für
vierstimmigen Frauenchor,
Solo-Violine und Harfe (Klavier)

komponiert von

Ludwig Thuille.

Op. 25.

Klavier-Partitur (Harfe) M 2,40.
Singstimmen (je 30 Pf) M 1,20. Violinstimme 60 Pf.



Für dreistimmigen Frauenchor und kleines Orchester (mit oblig. Violine)
eingrichtet von

Louis Victor Saar.

Partitur netto M 2,40. Orchesterstimmen (je netto 30 Pf.) netto M 3,90.
Singstimmen (je 30 Pf.) 90 Pf.

Text deutsch und englisch.

Eigentum des Verlegers für alle Länder.
Führungrecht vorbehalten

Leipzig, Verlag von F. C. G. Leuckart

K. K. Oesterreichische, Königl. Dänische und Großherzogl. Mecklenburgische goldene Medaille
für Wissenschaft und Kunst.
Kgl. Sächsische Staatsmedaille

Lith. Anst. v. C. G. Röder Gm. b. H. Leipzig.

Ans. Dr. 49/13

1910



Traumsommernacht.

(O. J. Bierbaum.)

Aufführungsrecht vorbehalten.

Dreamsummernight.

Thuille - Saar.

Andante.

Flöte. *p*

Oboe. *p*

2 Clarinetten in A. *p*

2 Hörner in E. *p*

Harfe oder Klavier. *p*

3 stimmiger Frauenchor.

1. Sopran. *p*
Som - mer-nacht, Traum-som - - - mer - nacht! Die
Sum - mer-night, Dream-sum - - - mer - night! The *p*

2. Sopran. *p*
Som - mer-nacht, Traum-som - - - mer - nacht! Die
Sum - mer-night, Dream-sum - - - mer - night! The *p*

Alt. *p*
Som - mer-nacht, Traum-som - - - mer - nacht! Die Brun-nen rau-schen
Sum - mer-night, Dream-sum - - - mer - night! The brook-lets bab-ble

Andante.

Solo Violine.

Violinen. I. *con sord.* *p* *pizz.*

Violinen. II. *con sord.* *p* *pizz.*

Viola. *con sord.* *p* *pizz.*

Celli. *con sord.* *p* *pizz.*

Baß. *p* *pizz.*

Fl.
Ob.
2 Clar.
2 Hörner.

Harfe oder Klav.

1.2. Sop.
CHOR. Brun-nen rau-schen lei-se, die Trau-er-wei-de wiegt sich sacht; nun steigt der Mond in vol-ler Pracht em-
Alt. brook-lets bab-ble soft-ly, the weep-ing wil-low crad-les light, now doth the moon so daz-z-ling bright be-
lei-se, die Trau-er-wei-de wiegt sich sacht, soft-ly, the weep-ing wil-low crad-les light, *cresc.* *f*

Solo Viol.
I.
Viol. II.
Viola. div.
Cello.
Baß.

por gin zur Wol-ken rei-se. Traum und Frie-den, Traum und Frie-den.
her lof-ty jour-ney. Dream - - - y still-ness, Dream - y still-ness.

p espress.
arco pizz.
arco pizz.
arco pizz.

A

Was hie-nie-den un-ruh-voll das Herz ver-stört, senkt sich in des Trau-mes Tie-fen,
 Wear-i-nes-ses that on earth the heart tor-ment, sink in-to the land of dream-ing,

mf *p* *p dolce*

p *f* *p*

p espress.

arco *p* *arco* *p* *pizz.*

arco *mf* *p*

A

senkt sich in des Trau-mes Tie-fen, und der Ru-he Gei-gen-tö-ne die in Ta-ges
 sink in-to the land of dream-ing, and of Peace the gen-tle murm-rings which in ban the

p *pizz.* *pizz.* *pizz.*

arco *pizz.*

poco rit. - a tempo

cresc.
cresc.
espress. e cresc.
 Lär-me schwiegen, in der heißen Hel - le schlie - fen, see - len - tie - fe,
 day was keep - ing, in the heat of haste were sleep - ing, heav'n - ly ten - der,
 arco
 Solo, dolce
 pizz.

kom - men nun sing - out now
 see - len - schö - ne, kom - men nun her - auf, her - auf - ge - stie - gen, wer - den
 sweet and stir - ring, sing out now in - to, in - to the gleam - ing; sing of
 kom - men nun, kom - men nun
 sing out now, sing out now
 tutti.
 pizz.

poco rit. - - - a tempo

First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The tempo marking is "poco rit. - - - a tempo". Dynamics include *f*, *p*, and *mf*. There are also markings for *cresc.* and *pizz.*

nun ge hört Som - mer - nacht, Traum - som - - - mer - nacht!
 Rest, Con - tent. Sum - mer - night, Dream - sum - - - mer - night!

Ein T'is

poco rit. - - - a tempo

Second system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The tempo marking is "poco rit. - - - a tempo". Dynamics include *f*, *p*, *mf*, and *pizz.*. There are also markings for *arco* and *p*.

B

Third system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *mf*, *f*, and *p*. There are also markings for *cresc.* and *mf*.

Ein Rau - schen lieb und lei - se, die See - le wiegt sich süß und sacht nach ih - rer
 'T is rust - ling round as soft - ly, the soul is crad - led low and light to strains so

Rau - schen lieb und lei - se, die See - le wiegt sich süß, wiegt sich
 rust - ling round as soft - ly, the soul is crad - led low, crad - led

Fourth system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *cresc.*.

p, espress. e legato

p, dolce e legato

Gei - gen wei - se: Traum und Frie - den, Traum und Frie - den...
 sweet and love - ly: Dream - y still - ness, Dream - y still - ness...

pp

arco

arco

div. arco

mp dolce

p

Un poco più mosso.

hin - ge - schie - den al - les was uns trau - rig macht. hervor - gehoben
 Gone all sadness that the heart so heav - y makes. Stars, they glim - mer, Wol - ken
 clouds, they

mf

f

mf

mf

mf

mf

mf

mf, espress.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

Solo. arco

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "schwim - men, und das Mär - chen ist er - wacht, shim - mer, and the fai - ry - tale a - wakes,". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *espress.*, *f*, *mf dolce*, *dim.*, and *f marc.*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "Ster - ne glim - men, Wol - ken schwim - men und das Stars, they glim - mer, clouds, they shim - mer, and the". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *mp*, *f*, *mf*, *p poco marc.*, *cresc.*, *espress. e cresc.*, and *mf dolce*.

Tempo I.

p dolce e legg. *pp* *cresc.*

Mär - - - chen ist er - wacht. Traum und Frie - den, Traum und Frie - den, und das
 fai - - - ry - tale a - wakes. Dream - y still - ness, Dream - y still - ness, and the

f *pp* *pizz.* *pp*

Tempo I.

dim. e allarg. *pp*

Mär - - - chen ist er - wacht! Mär - - - chen ist er - wacht!
 fai - - - ry - - - tale a - wakes! fai - - - ry - - - tale a - wakes!

arco *arco* *arco* *pizz.* *dim. e allargando* *pizz.*

mf *pp*

NEUE FRAUENCHÖRE

in Verlage von H. B. SCHUBERT & CO.

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

Verlag des Verfassers

NEUE FRAUENCHÖRE

im Verlage von F. E. C. LEUCKART in Leipzig.

Wilhelm Berger. Op. 48. Vier Lieder für vierstimmigen Frauenchor a capella mit hinzugefügter Klavierbegleitung.

- No. 1. „Wenn eine Blume still verblüht“ von Engelbert Albrecht.
No. 2. Die erwachte Rose: „Die Knospe träumte vom Sonnenschein“ von Friedrich von Sallet.
No. 3. Wiegenlied: „Die Ähren nur noch nicken“ von Heinrich Hoffmann von Fallersleben.
No. 4. „Das Herz, das ist ein Eselchen“ von Carmen Sylva.
Zu jedem Liede Klavier-Partitur M. 1,—. Stimmen (je 20 Pf.) 80 Pf.
Ausgabe in einem Hefte. Partitur netto M. 3,—. Stimmen (je 60 Pf.) M. 2,40.

Op. 84. Vier Lieder für drei Frauenstimmen (Chor oder Solo) mit Klavierbegleitung. Text deutsch u. englisch.

- No. 1. „Dämm'ung senkte sich von oben“ von Goethe. Klavier-Partitur M. 1,50.
No. 2. „Wind und Wasser treiben Mühlen“ von Mirza Schaffy (Friedrich Bodenstedt). Klavier-Partitur M. 1,50.
No. 3. Die beiden Gänse: „Zur weißen Gans sprach einst vertraulich“ von Julius Sturm. Klavier-Partitur M. 1,—.
No. 4. Tändelnde Schmetterlinge: „Tändelnde Schmetterlinge! Von Blum' zu Blume“ von J. P. Willatzen. Klavier-Partitur M. 1,—.
Die Stimmen zu jedem Liede (je 20 Pf.) 60 Pf.

Op. 92. Vier Lieder für drei Frauenstimmen (Chor oder Solo) mit Klavierbegleitung. Klavier-Partitur in einem Heft M. 3,—.

- No. 1. Schneewittchen in der Wiege: „So stille ist's im Schlosse“ von Anna Ritter.
No. 2. „Es rauscht und rauscht“ von Anna Ritter.
No. 3. Der graue Berg: „Der graue Berg ragt träumend“ von Hermann Hölty.
No. 4. „Es ging ein Duft durch die Frühlingsnacht“ von Kurt Geucke.
Zu jedem Liede Klavier-Partitur M. 1,—. Singstimmen (je 20 Pf.) 60 Pf.

Robert Kahn. Op. 10. Zwei Gesänge für Solostimmen, vierstimmigen Frauenchor und Orchester oder Pianoforte.

- No. 1. Weihgeschenk: „Heute deiner zu gedenken“ von Conrad Ferdinand Meyer. Mit Sopran- u. Alt-Solo. Partitur netto M. 7,50. Orchesterstimmen netto M. 6,—. Duplierstimmen je 30 Pf. netto Klavier-Partitur M. 2,—. Singstimmen (je 30 Pf.) M. 1,20.
No. 2. Aus der Ferne: „Wehet, liebe Morgenwinde“ von Eduard Mörike. Mit Sopran- und Tenor-Solo. Partitur netto M. 7,50. Orchesterstimmen in Abschrift. Klavier-Partitur M. 2,—. Singstimmen (je 30 Pf.) M. 1,20.

Op. 17. Fünf Gesänge für drei Frauenstimmen (Chor oder Solo) mit Pianoforte.

- No. 1. Zwiesgespräch: „Im Fliederbusch ein Vöglein saß“ von Rob. Reinick. Klavier-Partitur M. 1,20. Singstimmen (je 20 Pf.) 60 Pf.
No. 2. „Im Wasser wogt die Lilie“ von Graf von Platen. Klavier-Partitur 80 Pf. Singstimmen (je 20 Pf.) 60 Pf.
No. 3. Brautlied: „Welch ein Scheiden ist seliger“ von Paul Heyse. Klavier-Partitur M. 1,—. Singstimmen (je 20 Pf.) 60 Pf.
No. 4. Sag an, o Heber Vogel mein“ von Fr. Hebbel. Klavier-Partitur M. 1,—. Singstimmen (je 20 Pf.) 60 Pf.
No. 5. Der Weiher: „Er liegt so still im Morgenlicht“ von Annette von Droste-Hülshoff. Klavier-Partitur M. 1,—. Singstimmen (je 20 Pf.) 60 Pf.

Markus Koch. Op. 16. Zwei Lieder für dreistimmigen Frauenchor und Klavier.

- No. 1. Frühlingsgruß: „Es steht ein Berg im Feuer“ von Josef Eichendorff. Klavier-Partitur M. 1,—. Singstimmen (je 15 Pf.) 45 Pf.
No. 2. Elfenreigen: „Ich trat in der Nacht“ von Ricarda Huch. Klavier-Partitur M. 1,—. Singstimmen (je 30 Pf.) 90 Pf.

Ludwig Thuille.

Op. 25. Traumsommernacht: „Sommernacht, Traumsommernacht“ von Otto Julius Bierbaum. Für vierstimmigen Frauenchor, Solo-Violine und Harfe (Klavier). Text deutsch und englisch. Klavier-Partitur (Harfe) M. 2,40. Singstimmen (je 30 Pf.) M. 1,20. Violinstimme 60 Pf. Klavierauszug M. 1,50.

Op. 29. Rosenlied: „Wir senkten die Wurzeln in Moos und Gestein“ von Anna Ritter. Für dreistimmigen Frauenchor mit Klavierbegleitung. Text deutsch und englisch. Klavier-Partitur M. 1,50. Singstimmen (je 30 Pf.) 90 Pf.

Op. 31. Drei Gesänge nach Gedichten von Jos. von Eichendorff für drei Frauenstimmen (Chor oder Solo) mit Pianoforte, Text deutsch und englisch.

- No. 1. Der Schalk: „Läuten kaum die Maienglocken“. Klavier-Partitur M. 1,50. Singstimmen (je 30 Pf.) 90 Pf.
No. 2. Waldeinsamkeit: „Waldeinsamkeit! du grünes Revier“. Klavier-Partitur M. 1,—. Singstimmen (je 20 Pf.) 60 Pf.
No. 3. Elfen: „Bleib' bei uns! wir haben den Tanzplan im Tal“. Klavier-Partitur M. 1,50. Singstimmen (je 30 Pf.) 90 Pf.

Nicolai von Wilm. Op. 78. Drei Gesänge für drei weibliche Stimmen mit Klavierbegleitung.

- No. 1. „Flieg' aus, mein Lied“ von Friedrich Oser.
No. 2. Erstes Veilchen: „Holde Blume“ von F. Bender.
No. 3. Feenruf: „Du Kindlein der Erde mit goldenem Haar“. Aus dem Englischen von G. von Vincke. Klavier-Partitur M. 3,—. Singstimmen (je 60 Pf.) M. 1,80.

Op. 80. Drei Gesänge für drei weibliche Stimmen mit Klavierbegleitung. Dichtungen von N. von Wilm.

- No. 1. Die drei Schwestern: „Wir Schwestern ziehn“.
No. 2. Abendlied: „Die Abendglocken klingen“.
No. 3. Der Schmetterling: „Ei, du farbenprächtig Ding“.
Klavier-Partitur M. 2,50. Singstimmen (je 60 Pf.) M. 1,80.

Op. 134. Drei Lieder für drei weibliche Stimmen mit Klavierbegleitung.

- No. 1. Liebesfrühling: „Wenn die Quellen silbern fließen“ von E. Brämer.
No. 2. Am Abend: „Der letzte Schein im West verblich“ von L. Zapf.
No. 3. Elfenreigen: „Waldebächlein murmelt leise“ von A. Ch. Schmidt. Klavier-Partitur M. 3,—. Stimmen (je 60 Pf.) M. 1,80.